

# FINLANDS FÖRFATTNINGSSAMLING

2002

Utgiven i Helsingfors den 18 december 2002

Nr 1122—1124

## INNEHÅLL

Nr		Sidan
1122	Utrikesministeriets förordning om förändring av arbetsordningen för utrikesministeriet .....	4571
1123	Inrikesministeriets förordning om utlänningsverkets avgiftsbelagda prestationer .....	4579
1124	Jord- och skogsbruksministeriets förordning om betalning av ersättningar för översvämningsskador under den första hälften av 2002 .....	4584

## Nr 1122

### Utrikesministeriets förordning

#### om förändring av arbetsordningen för utrikesministeriet

Given i Helsingfors den 11 december 2002

I enlighet med utrikesministeriets beslut  
*upphävs* i arbetsordningen för utrikesministeriet av den 27 juni 2000 (623/2000) 4 § 2 mom., 35 och 85 §,  
*ändras* 5—8 §, 15 § 1 mom., 16—19, 21 och 24—30 §, 34 § 3 mom., 36 § 1 mom., 48 § 3 mom., 49 § 3 mom., 52 och 60 §, 64 § 1 mom., 65 § 2 mom., 106 § 1 mom. och 112 § 3 mom., av dessa lagrum 5 § 2 mom. och 19 § sådana de lyder i förordning 622/2001 och 27 § 2 mom. sådant det lyder i förordning 198/2001, samt  
*fogas* till arbetsordningen nya 27 a, 30 a och 52 a § samt en ny 42 §, i stället för den 42 § som upphävts genom förordning 622/2001, som följer:

#### 5 §

##### *Nyckelgruppen*

Nyckelgruppen skall förberedelsevis behandla strategiskt viktiga frågor som gäller verksamheten och ekonomin inom förvaltningsområdet samt andra frågor som ordföranden eller vice ordföranden tar upp till behandling i nyckelgruppen. Nyckelgruppen består av utrikesministern och de övriga ministrarna inom förvaltningsområdet, statssekreteraren och understatssekreterarna.

I tjänstemannasammansättning består nyckelgruppen av gruppens tjänstemannamedlemmar. I denna sammansättning skall nyckelgruppen

1) behandla och samordna ärenden som hör till statssekreterarens och understatssekreterarnas uppgifter samt

2) förberedelsevis behandla ärenden som gäller besättande av tjänsterna eller uppgifterna som beskickschef, linjechef vid ministeriet och motsvarande eller högre tjänster eller uppgifter.

Ordförande för nyckelgruppen är utrikesministern, vice ordförande de övriga ministrarna inom förvaltningsområdet och sekreterare en tjänsteman som statssekreteraren förordnar. Ordförande för tjänstemannasammansättningen är statssekreteraren och vice ordförande den understatssekreterare som ansvarar för förvaltningsärenden. Chefen för administrativa avdelningen och personaldi-

rektören har rätt att närvara vid nyckelgruppens möten när personalfrågor behandlas. Gruppen sammanträder på kallelse av en minister eller statssekreteraren eller på något annat sätt som gruppen bestämmer.

## 6 §

*Ministeriets ledningsgrupp*

Ministeriets ledningsgrupp deltar i behandlingen av vittsyftande och principiellt viktiga frågor som gäller verksamheten inom förvaltningsområdet samt behandlar förberedelsevis andra frågor som ordföranden eller vice ordföranden tar upp till behandling i ledningsgruppen. Ledningsgruppen skall dessutom främja den interna informationen vid ministeriet.

Ledningsgruppen består av utrikesministern och de övriga ministrarna inom förvaltningsområdet, statssekreteraren, understatssekreterarna, avdelningscheferna, chefen för sekretariatet för nordiskt samarbete, inspektören inom utrikesförvaltningen, linjecheferna vid Europalinjen, Östlinjen, linjen för Amerika, Asien och Oceanien, linjen för Mellanöstern och Afrika samt linjen för globala frågor, personaldirektören, ekonomidirektören och en representant som personalen utsett.

Ordförande för ledningsgruppen är utrikesministern, vice ordförande de övriga ministrarna inom förvaltningsområdet, statssekreteraren och understatssekreterarna, samt sekreterare en tjänsteman som statssekreteraren förordnar. Ledningsgruppen sammanträder på kallelse av en minister eller statssekreteraren eller på något annat sätt som ledningsgruppen bestämmer.

## 7 §

*Operativa ledningsgruppen*

Operativa ledningsgruppen behandlar förberedelsevis och samordnar de viktigaste och mest vittsyftande frågor som hör till uppgifterna för politiska avdelningen, handelspolitiska avdelningen, avdelningen för utvecklingssamarbete, Europalinjen, Östlinjen, linjen för Amerika, Asien och Oceanien, linjen för Mellanöstern och Afrika och linjen för

globala frågor samt övriga frågor enligt gruppens prövning.

Gruppen består av avdelningscheferna och linjecheferna vid nämnda avdelningar och linjer. Chefen för press- och kulturavdelningen och chefen för rättsavdelningen har rätt att delta i ledningsgruppens möten. Enligt behov kallas även företrädare för andra instanser till gruppens möten för att höras. Om en medlem är frånvarande, är ställföreträdaren eller någon annan tjänsteman som medlemmen förordnar ersättare. Ordförande för ledningsgruppen är i tur och ordning medlemmarna på det sätt som de har överenskommit. Ledningsgruppen beslutar om det förfarande som skall tillämpas i möteskallelserna samt om hur vice ordföranden och sekreteraren skall utses.

## 8 §

*Avdelningens och linjens ledningsgrupp*

Vid ledningen av en avdelning biträds avdelningschefen av avdelningens ledningsgrupp som förberedelsevis behandlar de mest betydande ärenden som hänför sig till verksamheten vid avdelningen och andra ärenden som avdelningschefen bestämmer.

Ordförande för ledningsgruppen är avdelningschefen. Avdelningschefen förordnar vice ordföranden, de övriga medlemmarna och sekreteraren samt eventuella andra tjänstemän som skall kallas till ledningsgruppens möten. Ledningsgruppen sammankallas på det sätt som avdelningschefen bestämmer.

Vid ledningen av en linje kan linjechefen biträdas av linjens ledningsgrupp med iakttagande i tillämpliga delar av 1 och 2 mom.

## 15 §

*Organisationens grundstruktur*

Vid ministeriet finns en politisk avdelning, en handelspolitisk avdelning, en avdelning för utvecklingssamarbete, en administrativ avdelning, en rättsavdelning, en protokollavdelning samt en press- och kulturavdelning.

— — — — —

## 16 §

*Politiska avdelningens organisation*

Vid politiska avdelningen finns följande enheter som lyder under avdelningschefen:

- 1) Europakorrespondenten,
- 2) Forskning och planering,
- 3) Säkerhetspolitik,
- 4) Vapenkontroll samt
- 5) OSSE- och ER-frågor samt civil kris-  
hantering.

## 17 §

*Handelspolitiska avdelningens organisation*

Vid handelspolitiska avdelningen finns följande enheter som lyder under avdelnings-  
chefen:

- 1) EG:s gemensamma handelspolitik,
- 2) Särskilda ekonomiska relationer,
- 3) Allmänna ekonomiska relationer och  
OECD-frågor.

## 18 §

*Organisationen vid avdelningen för  
utvecklingssamarbete*

Vid avdelningen för utvecklingssamarbete  
finns en enhet för utvärdering och intern  
revision som lyder under avdelningschefen.

Vid avdelningen för utvecklingssamarbete  
finns följande linjer:

- 1) linjen för allmän biståndspolitik samt
- 2) linjen för information och medborgar-  
organisationer.

Till linjen för allmän biståndspolitik hör  
följande enheter:

- 1) Planering,
- 2) Sektorpolitik och
- 3) Samordning av biståndspolitiken.

Till linjen för information och medbor-  
garorganisationer hör följande enheter:

- 1) Information,
- 2) Internationell rekrytering och
- 3) Medborgarorganisationer.

## 19 §

*De gemensamma linjerna och till dem  
hörande enheter*

Politiska avdelningen, handelspolitiska av-  
delningen och avdelningen för utvecklings-  
samarbete har följande gemensamma linjer:

- 1) Europalinjen,
- 2) Östlinjen,
- 3) linjen för Amerika, Asien och Oceanien,
- 4) linjen för Mellanöstern och Afrika samt
- 5) linjen för globala frågor.

Till Europalinjen hör följande enheter:

- 1) Västeuropa,
- 2) Allmänna EU-frågor och samordning,
- 3) Central- och Sydosteuropa,
- 4) EU:s utvidgning och
- 5) Väst-Balkan.

Till Östlinjen hör följande enheter:

- 1) Ryssland,
- 2) Östeuropa och Centralasien,
- 3) Närområdessamarbetet och
- 4) Den nordliga dimensionen.

Till linjen för Amerika, Asien och Ocea-  
nien hör följande enheter:

- 1) Asien och Oceanien,
- 2) Nordamerika och
- 3) Latinamerika.

Till linjen för Mellanöstern och Afrika hör  
följande enheter:

- 1) Mellanöstern och Nordafrika,
- 2) Öst- och Västafrika samt
- 3) Södra Afrika.

Till linjen för globala frågor hör följande  
enheter:

- 1) Allmänna globala frågor,
- 2) Ekonomisk och social utveckling,
- 3) Utvecklingsfinansiering,
- 4) Internationell miljöpolitik,
- 5) Politiska frågor gällande mänskliga  
rättigheter och
- 6) Humanitärt bistånd.

## 21 §

*Rättsavdelningens organisation*

Vid rättsavdelningen finns följande enheter  
som lyder under avdelningschefen:

- 1) Allmänna EU-rättsliga frågor samt

2) EG-domstolen och överträdelseförfarandet.

Vid rättsavdelningen finns följande linjer:

- 1) linjen för folkrättsliga frågor samt
- 2) linjen för mänskliga rättighetsfördrag och konsulära ärenden.

Till linjen för folkrättsliga frågor hör följande enheter:

- 1) Folkrättsliga frågor och
- 2) Avtalsärenden.

Till linjen för mänskliga rättighetsfördrag och konsulära ärenden hör följande enheter:

- 1) Klagomål rörande mänskliga rättigheter,
- 2) Konsulära ärenden samt
- 3) Pass- och visumärenden.

#### 24 §

##### *Europakorrespondentens uppgifter*

Till Europakorrespondentens uppgifter hör följande ärenden:

- 1) deltagande i beredningen av EU:s gemensamma utrikes- och säkerhetspolitik samt samordningen vid ministeriet och den nationella beredningen i Finland,
- 2) Europakorrespondentens uppgifter,
- 3) övervakning och utveckling av COREU-kommunikationen samt
- 4) avdelningens stabsuppgifter.

#### 25 §

##### *Forsknings- och planeringsenhetens uppgifter*

Till forsknings- och planeringsenhetens uppgifter hör följande ärenden:

- 1) forskning, analys och planering i anslutning till avdelningens uppgifter,
- 2) deltagande i beredningen av den utrikespolitiska ledningens viktigaste utlåtanden och yttranden samt
- 3) allmän uppföljning av forskningsverksamheten vid ministeriet.

#### 26 §

##### *Uppgifterna vid enheten för säkerhetspolitik*

Till uppgifterna vid enheten för säkerhetspolitik hör följande ärenden:

- 1) allmän säkerhetspolitik,

2) EU:s gemensamma säkerhets- och försvarspolitik (ESDP),

- 3) fredsbevarande verksamhet,
- 4) europeiska och euroatlantiska säkerhetsarrangemang samt
- 5) frågor gällande vapenkontrollen i Europa.

#### 27 §

##### *Uppgifterna vid enheten för vapenkontroll*

Till uppgifterna vid enheten för vapenkontroll hör följande ärenden:

- 1) vapenkontrollpolitik och allmänna frågor gällande vapenkontroll,
- 2) multilateral nedrustning och icke-spridning,
- 3) övervakning av icke-spridning av kärnvapen samt förbud mot kemiska och biologiska vapen,
- 4) ärenden som gäller försvarsmaterielexport och samarbete som gäller försvarsmaterielområdet inom enhetens verksamhetsområde,
- 5) internationellt samarbete när det gäller exportövervakning samt
- 6) tillträdestillstånd för finska statsluftfartyg och statsfartyg.

#### 27 a §

##### *Uppgifterna vid enheten för OSSE- och ER-frågor samt civil krishantering*

Till uppgifterna vid enheten för OSSE- och ER-frågor samt civil krishantering hör följande ärenden:

- 1) Organisationen för säkerhet och samarbete i Europa (OSSE),
- 2) samordning av frågor som gäller Europarådet (ER),
- 3) Finlands deltagande i valövervakning inom OSSE och ER och i annan motsvarande verksamhet; samt
- 4) civil krishantering.

#### 28 §

##### *Handelspolitiska avdelningens uppgifter*

Till handelspolitiska avdelningens uppgifter hör följande ärenden:

1) Europeiska gemenskapens handelspolitik,

2) ärenden som gäller Världshandelsorganisationen (WTO),

3) ärenden som gäller Organisationen för ekonomiskt samarbete och utveckling (OECD) samt övriga ärenden som gäller organisationer och institutioner på det ekonomiska området till den del ärendena inte hör till någon annan avdelnings uppgifter,

4) beredning, utvärdering och samordning av en allmän politik för främjande av export från Finland och internationalisering av företag,

5) exportövervakning av produkter med dubbel användning och samordning av frågor som gäller exportövervakningen,

6) främjande och skydd av finska investeringar,

7) närområdessamarbete,

8) ekonomiskt, industriellt och teknologiskt samarbete med utvecklingsländerna,

9) försörjningsberedskapsfrågor,

10) internationella överenskommelser på det handelspolitiska området och författningsberedning när det gäller ärenden som hör till avdelningens uppgifter,

11) övriga ärenden som gäller Finlands handelsrelationer och ekonomiska relationer med främmande stater till den del de inte hör till någon annan avdelnings uppgifter.

### 29 §

#### *Uppgifterna vid enheten för EG:s gemensamma handelspolitik*

Till uppgifterna vid enheten för EG:s gemensamma handelspolitik hör följande ärenden:

1) beredning och samordning av Europeiska gemenskapens handelspolitik,

2) ärenden i anslutning till Världshandelsorganisationen (WTO) till den del de inte hör till någon annan enhets uppgifter,

3) separata avtal och övriga instrument i anslutning till WTO:s regelsystem,

4) övriga ärenden i anslutning till EG:s gemensamma handelspolitik till den del de inte hör till uppgifterna vid den andra enheten vid avdelningen och

5) ärenden i anslutning till Världsorgani-

sationen för den intellektuella äganderätten (WIPO).

### 30 §

#### *Uppgifterna vid enheten för särskilda ekonomiska relationer*

Till uppgifterna vid enheten för särskilda ekonomiska relationer hör följande ärenden:

1) avtal om skydd och främjande av investeringar,

2) skatteavtal,

3) handelspolitiska ärenden sektorvis,

4) handel och konkurrenspolitik, investeringar, miljö samt arbetslivsnormer,

5) handelspolitiska frågor i anslutning till utvecklingsländerna,

6) Europeiska energistadgan.

### 30 a §

#### *Uppgifterna vid enheten för allmänna ekonomiska relationer och OECD-frågor*

Till uppgifterna vid enheten för allmänna ekonomiska relationer och OECD-frågor hör följande ärenden:

1) OECD-frågor,

2) ärenden som gäller främjande av export och investeringar samt internationalisering av företag,

3) exportövervakning av produkter med dubbelanvändning och samordning,

4) försörjningsberedskapsfrågor,

5) handelspolitiska ärenden i anslutning till globalisering och hållbar utveckling,

6) ärenden som gäller Finlands ekonomiska relationer till främmande stater till den del de inte hör till någon annan enhets uppgifter samt

7) ärenden som gäller förvaltningen vid avdelningen och bistående av ledningen.

### 34 §

#### *Uppgifterna vid linjen för allmän biståndspolitik per enhet*

Samordning av biståndspolitik:

1) EU:s biståndspolitik, Europeiska utvecklingsfonden, samarbetet mellan EG och AVS-



länderna samt andra biståndsfrågor som skall behandlas inom EU, om inte ärendet hör till någon annan verksamhetsenhet,

2) OECD/DAC samt andra biståndsgivares utvecklingslands- och biståndspolitik samt

3) utvecklingslandsforskning.

#### 36 §

#### *Uppgifterna vid linjen för information och medborgarorganisationer per enhet*

Information:

1) extern information i anslutning till avdelningens uppgifter och de i 19 § avsedda linjernas uppgifter inom utvecklingssamarbetet,

2) bibliotekstjänster i anslutning till avdelningens uppgifter samt intern information samt

3) planering och genomförande av kultur-evenemang i anslutning till avdelningens uppgifter.

#### 42 §

#### *Uppgifterna vid linjen för globala frågor per enhet*

Allmänna globala frågor:

1) allmänna FN-frågor, global kontroll inom FN-systemet och samordning av FN-frågor,

2) FN:s generalförsamling och säkerhetsråd,

3) FN:s specialorganisationer WMO, ITU, UPU och UNESCO,

4) FN:s ekonomi och förvaltning samt

5) samordning av val- och kandidatfrågor som gäller internationella organisationer.

Ekonomisk och social utveckling:

1) FN-frågor inom den ekonomiska och sociala sektorn, ECOSOC samt dess kommissioner och kommittéer,

2) FN:s operativa biståndsprogram och utvecklingsfonder samt UNAIDS,

3) FN:s specialorganisationer FAO, ILO, UNIDO och WHO,

4) globala utvecklingsfrågor i anslutning till handel, främjande av koherens och tekniskt bistånd samt UNCTAD och råvarufrågor,

5) FN:s forskningsinstitut och forskningsprogram samt

6) EU:s livsmedelshjälp.

Utvecklingsfinansiering:

1) allmänna utvecklingsfinansieringspolitiska frågor,

2) Världsbanksgruppen,

3) regionala utvecklingsbanker,

4) andra utvecklingsfinansieringsinstitutioner och

5) annat utvecklingsfinansieringssamarbete.

Internationell miljöpolitik:

1) internationell miljöpolitik och frågor som hänför sig till hållbar utveckling,

2) internationella överenskommelser som gäller miljöfrågor,

3) miljöfrågor i internationella organisationer,

4) FN:s miljöprogram, UNEP och HABI-TAT, samt

5) miljöfinansieringsärenden.

Politiska frågor gällande mänskliga rättigheter:

1) politiska och allmänna frågor gällande mänskliga rättigheter,

2) politiska frågor gällande mänskliga rättigheter i internationella organisationer,

3) flykting-, invandrar- och asylpolitiska frågor, UNHCR samt

4) stöd för mänskliga rättigheter och demokrati.

Humanitärt bistånd:

1) planering av humanitärt bistånd, biståndsbeslut samt uppföljning av kriser och biståndsverksamheten,

2) humanitärt bistånd via internationella organisationer, med räknande UNHCR, och inhemska organisationer,

3) samordning av humanitärt bistånd inom EU och FN samt med de biståndsgivande länderna samt

4) humanitär verksamhet när det gäller minor och samordning av verksamheten.

#### 48 §

#### *Uppgifterna vid linjen för fastighets- och materialförvaltning per enhet*

Material:

1) anskaffning av motorfordon och andra maskiner och anordningar, om inte ärendet hör till någon annan verksamhetsenhet eller en beskickning,

2) anskaffning av kontorsmaterial och andra förnödenheter samt övriga materialanskaffningar, om inte ärendet hör till någon annan verksamhetsenhet, samt

3) upplagring, tung kurir och materialtransporter, utom flyttransporter för de anställda.

## 49 §

*Uppgifterna vid linjen för dataförvaltning per enhet*

Kontorstjänster:

1) kopieringstjänster och anskaffningar i anslutning till dem,

2) post- och distributionstjänster samt kurirpost och diplomatisk flygfrakt,

3) trycknings- och publikationstjänster samt

4) meddelandetrafiken och jourverksamheten vid ministeriet.

## 52 §

*Uppgifterna vid enheten för allmänna EU-rättsliga frågor*

Till uppgifterna vid enheten för allmänna EU-rättsliga frågor hör följande ärenden:

1) samordning av och rådgivning i anslutning till EU-rättsliga frågor vid ministeriet och inom den nationella beredningen i Finland,

2) rättsliga frågor rörande EU:s institutionella struktur och utvecklandet av beslutsprocessen,

3) EU:s avtalsrättsliga frågor,

4) utvecklande av lagstiftningsförfarandet inom EG och

5) EG-rättens förhållande till Finlands statsförfattning.

## 52 a §

*Uppgifterna vid enheten för EG-domstolen och överträdelseförfarandet*

Till uppgifterna vid enheten för EG-

domstolen och överträdelseförfarandet hör följande ärenden:

1) företrädande av Finland i EG-domstolen och förstainstansrätten,

2) beredning av svar i frågor som gäller överträdelse av EG-rätten,

3) samordning av förfarandet vid EG-domstolen och överträdelseförfarandet samt

4) meddelande om genomförande av direktiv.

## 60 §

*Uppgifterna vid enheten för Europa-information*

Till uppgifterna vid enheten för Europa-information hör att som ett led i ministeriets medborgarinformation informera om EU-frågor och andra frågor inom utrikesministeriets verksamhetsområde. Informationen ordnas regionalt genom att informationspersonal placeras vid enhetens serviceställen.

## 64 §

*Understatssekreterarna*

Understatssekreterarna har följande ansvarsområden:

1) förvaltningsärenden och rättsliga frågor samt protokollärenden,

2) utrikes- och säkerhetspolitik samt pass- och kulturfrågor,

3) handelspolitiska ärenden samt

4) utvecklingssamarbete och biståndspolitik.

## 65 §

*Avdelningscheferna*

Vid ledningen av verksamheten vid avdelningen har avdelningschefen som medhjälpare vid politiska avdelningen, handelspolitiska avdelningen samt vid press- och kultu-  
ravdelningen ställföreträdande avdelningschefen och vid protokollavdelningen biträdande protokollchefen.

## 106 §

*Planering, genomförande och övervakning av utvecklingssamarbetet*

Tjänstemännen vid avdelningen för utvecklingssamarbete och vid de linjer som avses i 19 § avgör inom ramen för de anslag och fullmakter som fastställts enligt 104 § inom sitt respektive ansvarsområde ärenden som gäller planering, genomförande och övervakning av utvecklingssamarbetet samt förbindelser, avtal och uppdrag i anslutning därtill som följer:

1) avdelningschefen förbindelser och avtal som gäller bistånd till främmande stater samt till mellanstatliga internationella organisationer och internationella utvecklingsfinansieringsinstitutioner, då det är fråga om ärenden som hör till ministeriets behörighet och något annat inte följer av internationella överenskommelser,

Helsingfors den 11 december 2002

Utrikesminister *Erkki Tuomioja*

2) enhetschefen andra ärenden än de som avses i 1 punkten.

## 112 §

*Tjänstemännens ställföreträdare*

När avdelningschefen har förhinder är en person som förordnats för den uppgift som avses i 65 § 2 mom. ställföreträdare vid politiska avdelningen, handelspolitiska avdelningen, press- och kulturavdelningen samt protokollavdelningen. När någon annan avdelningschef har förhinder är en linjechef som avdelningschefen förordnar ställföreträdare.

Denna förordning träder i kraft den 1 januari 2003.

Åtgärder som verkställigheten av förordningen förutsätter får vidtas innan förordningen träder i kraft.

Enhetschef Ari Rouhe



## Nr 1123

**Inrikesministeriets förordning  
om utlänningsverkets avgiftsbelagda prestationer**

Given i Helsingfors den 11 december 2002

I enlighet med inrikesministeriets beslut föreskrivs med stöd av 8 § lagen den 21 februari 1992 om grunderna för avgifter till staten (150/1992), sådan den lyder i lag 348/1994:

## 1 §

*Offentligrättsliga prestationer till självkostnadsvärde*

Avgiftsbelagda offentligrättsliga prestationer enligt 6 § 1 mom. lagen om grunderna för avgifter till staten för vilka utlänningsverket uppbär en fast handläggningsavgift enligt avgiftstabellen i bilagan till denna förordning är ansökningar som gäller

- 1) annat beslut om uppehållstillstånd än de som nämns nedan i 2—4 §,
- 2) första arbetstillstånd som söks i Finland,
- 3) nytt främlingspass eller resedokument för flykting utfärdat i stället för ett dokument som har förkommit, samt
- 4) intyg som utfärdas på begäran.

## 2 §

*Flera myndigheters prestationer av samma slag*

Avgiftsbelagda offentligrättsliga prestationer enligt 6 § 2 mom. lagen om grunderna för avgifter till staten för vilka utlänningsverket uppbär en fast handläggningsavgift enligt avgiftstabellen i bilagan till denna förordning är ansökningar som gäller

- 1) uppehållstillstånd som överförs från den

lokala polisen till utlänningsverket för avgörande,

- 2) arbetstillstånd som överförs från den lokala polisen till utlänningsverket för avgörande,

- 3) förlängning av giltighetstiden för uppehållstillstånd eller arbetstillstånd,

- 4) överföring av uppehållstillstånd eller arbetstillstånd till ett annat resedokument,

- 5) främlingspass eller resedokument för flykting,

- 6) förlängning av giltighetstiden för främlingspass eller resedokument för flykting, samt

- 7) visum.

## 3 §

*Offentligrättsliga prestationer till nedsatt pris*

Avgiftsbelagda offentligrättsliga prestationer enligt 6 § 3 mom. lagen om grunderna för avgifter till staten för vilka utlänningsverket av sociala eller humanitära skäl eller av skäl som hänför sig till internationella avtal uppbär en fast handläggningsavgift till ett lägre belopp än prestationens självkostnadsvärde enligt avgiftstabellen i bilagan till denna förordning är ansökningar som gäller

- 1) erhållande av medborgarskap på ansökan,

2) erhållande av medborgarskap genom anmälan,

3) svar på förfrågan som gäller medborgarskap,

4) uppehållstillstånd som baserar sig på avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet,

5) uppehållstillstånd som skall avgöras av utlänningsverket, när sökanden ännu inte är i Finland, samt

6) första uppehållstillstånd för ett barn som fötts i Finland.

#### 4 §

##### *Avgiftsfria offentligttsliga prestationer*

Avgift uppbärs inte för ansökan om uppehållstillstånd eller arbetstillstånd av en person som tas emot i Finland

- 1) som flykting,
- 2) på grund av behov av skydd,
- 3) på grund av behov av tillfälligt skydd, eller

4) av vägande humanitära skäl.

Avgift uppbärs inte heller av familjemedlemmar som avses i punkterna 1—4 ovan som ansöker om uppehållstillstånd på grund av familjeband.

För ansökan om uppehållstillstånd uppbärs inte avgift, om ansökan gäller ett barn som är medsökande och som använder en förälders resedokument och som antecknas i föräldrarnas uppehållstillstånd, även om ansökan avgörs av utlänningsverket i stället för beskickningen.

Ingen avgift uppbärs för i 3 § 1—2 punkten nämnda ansökningar eller anmälningar för barn som finns med i en förälders ansökan.

Ingen avgift uppbärs för visum, uppehållstillstånd eller arbetstillstånd, om så har överenskommits i bilaterala avtal mellan staterna eller i andra internationella avtal.

#### 5 §

##### *Prestationer som prissätts enligt företags-ekonomiska grunder*

Prestationer enligt 7 § lagen om grunderna för avgifterna till staten för vilka utlänningsverket uppbär en avgift som bestäms på

företagsekonomiska grunder är följande prestationer:

1) utredningar och undersökningar,  
2) användning av personalen under tjänstetid i utbildnings-, planerings- och andra sakkunniguppdrag utanför ämbetsverket med undantag av de fall i vilka skötseln av uppdragen stöder ämbetsverkets avgiftsfria verksamhet,

3) biblioteks- och informationstjänster,  
4) publikations- och förläggartjänster,  
5) annonser och meddelanden i ämbetsverkets publikationer,

6) elektroniska dataprodukt och tjänster,  
7) användning av lokaler och anordningar som är i ämbetsverkets besittning samt ämbetsverks- och kontorstjänster för utomstående,

8) fotokopior och andra avskrifter, samt  
9) expediering och postning av handlingar och annat material på uppdrag, om dessa inte ingår i det pris som uppbärs för materialet.

#### 6 §

##### *Uppbärande och återbäring av avgift*

För behandling av ansökan uppbärs avgift på förhand när ansökan lämnas in. Avgiften återbetalas inte om sökanden återtar sin ansökan efter det att åtgärder som gäller behandling av ansökan har inletts.

Om ansökan har lämnats in utan grund, av skäl som beror på myndigheter, återbetalas avgiften.

Om personen förvärvar finskt medborgarskap, återbetalas hälften av avgifterna för behandlingen av de anhängiga ansökningar som lämnats in under behandlingen av ansökan och som förfaller i samband med medborgarskapsbeslutet.

Avgifterna återbetalas till det konto som sökanden meddelat.

#### 7 §

##### *Utlänningsverkets behörighet*

Utlänningsverket har behörighet i ärenden som gäller avgifter för och prissättning av verkets prestationer med undantag av de avgifter som finns upptagna i avgiftstabellen i bilagan.

8 §

*Ikraftträdande*

Denna förordning träder i kraft den 1 januari 2003 och gäller till den 31 december 2003.

Åtgärder som verkställigheten av förordningen förutsätter får vidtas innan förordningen träder i kraft.

Genom denna förordning upphävs inrikesministeriets förordning av den 20 december 2001 om utlänningsverkets avgiftsbelagda prestationer (1417/2001).

Helsingfors den 11 december 2002

Inrikesminister *Ville Itälä*

Lagstiftningsråd Jorma Kantola

*Bilaga***UTLÄNNINGSVERKET (UVI) AVGIFTSBELAGDA OFFENTLIGRÄTTSLIGA PRESTATIONER**

<b>Prestation</b>	<b>Avgift</b>	<b>Grund</b>
-------------------	---------------	--------------

**PRESTATIONER TILL SJÄLVKOSTNADSVÄRDE****Ansökan som gäller**

- första uppehållstillstånd som söks i Finland, annat än nedan nämnda.....	170 €.....	1 §, 1 mom./1
- första arbetstillstånd som söks i Finland.....	134 €.....	1 §, 1 mom./2
- nytt främlingspass eller resedokument för flykting utfärdat i stället för ett dokument som har förkommit .....	77 €.....	1 §, 1 mom./3
- intyg som utfärdas på begäran .....	17 €.....	1 §, 1 mom./4

**FLERA MYNDIGHETERS PRESTATIONER AV SAMMA SLAG****Ansökan som gäller**

- uppehållstillstånd som överförs från den lokala polisen till utlänningsverket för avgörande.....	101 €.....	2 §, 1 mom./1
- arbetstillstånd som överförs från den lokala polisen till utlänningsverket för avgörande .....	40 €.....	2 §, 1 mom./2
- förlängning av uppehållstillstånd .....	101 €.....	2 §, 1 mom./3
- förlängning av arbetstillstånd .....	40 €.....	2 §, 1 mom./3
- överföring av uppehålls- eller arbetstillstånd till ett annat resedokument per tillstånd.....	16 €.....	2 §, 1 mom./4
- främlingspass eller resedokument för flykting		
- giltighetstid högst ett år .....	45 €.....	2 §, 1 mom./5
- giltighetstid över ett år .....	40 €.....	2 §, 1 mom./5
- förlängning av giltighetstiden för främlingspass eller resedokument för flykting .....	16 €.....	2 §, 1 mom./6
- engångsvisum, giltighetstid högst 30 dygn.....	50 €.....	2 §, 1 mom./7
- engångsvisum, giltighetstid högst 90 dygn.....	60 €.....	2 §, 1 mom./7
- genomresevisum.....	20 €.....	2 §, 1 mom./7

**PRESTATIONER TILL NEDSATT PRIS****Ansökan som gäller**

- erhållande eller bevarande av eller befrielse från finskt medborgarskap på ansökan .....	400 €.....	3 §, 1 mom./1
- erhållande av finskt medborgarskap genom anmälan .....	100 €.....	3 §, 1 mom./2
- förfrågan som gäller medborgarskap .....	34 €.....	3 §, 1 mom./3

- uppehållstillstånd som baserar sig på avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet ..... 26 €..... 3 §, 1 mom./4
- uppehållstillstånd som skall avgöras av utlänningsverket, när sökanden ännu inte är i Finland ..... 67 €..... 3 §, 1 mom./5
- första uppehållstillstånd för ett barn som fötts i Finland ..... 67 €..... 3 §, 1 mom./6

### **SÖKANDE AV ÄNDRING I EN AVGIFT**

En betalningsskyldig som anser att ett fel har begåtts när en offentligrättslig prestation har påförts kan inom sex månader från det avgiften påfördes yrka på rättelse hos utlänningsverket. Ändring i beslutet av den som avgjort rättelseyrkandet får sökas genom besvär hos Helsingfors förvaltningsdomstol inom 30 dagar räknat från det ändringssökanden fått kännedom om beslutet på rättelseyrkandet (11 b § lagen om grunderna för avgifter till staten).

## Nr 1124

**Jord- och skogsbruksministeriets förordning****om betalning av ersättningar för översvämningsskador under den första hälften av 2002**

Given i Helsingfors den 11 december 2002

I enlighet med jord- och skogsbruksministeriets beslut föreskrivs med stöd av 5 § lagen den 18 mars 1983 om ersättande av skador som förorsakats av exceptionella översvämningar (284/1983), sådant detta lagrum lyder i lag 92/1995:

## 1 §

*Tillämpningsområde*

Denna förordning gäller konstaterande av att i lagen om ersättande av skador som förorsakats av exceptionella översvämningar (284/1983), nedan översvämningsskadelagen, avsedda översvämningar vilka förorsakat skador har varit av exceptionell karaktär, beloppen av de skador och kostnader som skall ersättas samt vilka andelar som skall ersättas av beloppen av de skador och kostnader som orsakats av översvämningarna under den första hälften av 2002.

## 2 §

*Exceptionella översvämningar*

De exceptionella översvämningar som jord- och skogsbruksministeriet på basis av det utlåtande som ministeriet inhämtat av Finlands miljöcentral har godkänt att skall ersättas nämns i bilaga 1.

Helsingfors den 11 december 2002

Jord- och skogsbruksminister *Jari Koskinen*

## 3 §

*Ersättningsprocent*

För samtliga skadeobjekt är ersättningsandelen 80 procent av skadorna enligt ersättningsgrunderna i översvämningsskadelagen.

## 4 §

*Anslag för ersättningarna*

För ersättningar som betalas för skador som förorsakats av exceptionella översvämningar finns högst det anslag som beviljats kommunerna enligt bilaga 2.

## 5 §

*Ikraftträdande*

Denna förordning träder i kraft den 18 december 2002.

Åtgärder som verkställigheten av förordningen förutsätter får vidtas innan förordningen träder i kraft.

Lantbruksråd Olli-Pekka Peltomäki



**EXCEPTIONELLA ÖVERSVÄMNINGAR SOM ERSÄTTTS**

<b>Vattendrag</b>	<b>Tidpunkt</b>
Paatsjoki vattendrag	våren 2002
Kapsajoki	01.05.2002
Torne älv	våren 2002
Ounasjoki, Uurtamonkoski	26-27.04.2002
Kemi älv, Alakorkalo	27.04.2002
Kemi älvs övre lopp	29.04-01.05.2002
Luirojoki	29.04-01.05.2002
Alapostojoki	27.04.2002
Torne älvs deltaområde med förgreningar	01.05 -06.05.2002
Antinperä	22.2-23.2.2002

**ANSLAG ENLIGT ERSÄTTNINGSGRUNDERNA I ÖVERSVÄMNINGSSKADELAGEN  
KOMMUNVIS**

<b>Kommun</b>	<b>Anslag (euro)</b>
Enare	19 555,78
Kittilä	1 838,30
Pello	5 955,00
Rovaniemi lk	3 052,00
Savukoski	27 798,09
Sodankylä	1 530,00
Torneå	353 710,06
Kelviå	7 665,00